



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punëve të Brendshme
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry of Internal Affairs

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) Nr. 03/2020
PËR THEMELIMIN DHE PËRCAKTIMIN E RREGULLAVE TË PUNËS SË
KOMISIONIT TË ANKESAVE PËR SHTETËSI**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) No. 03/2020
ON ESTABLISHMENT AND DEFINING OF WORKING RULES FOR THE COMMISSION FOR APPEALS FOR
CITIZENSHIP**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) Br. 03/2020
O OSNIVANJU I ODREĐIVANJU POSLOVNIKA O RADU ŽALBENE KOMISIJE ZA DRŽAVLJANSTVO**

<p>Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme,</p> <p>Në mbështetje të nenit 33 të Ligjit nr. 04/L-215 për Shtetësinë e Kosovës (GZ nr. 33, me datë 02.09.2013), nenit 8, nënparagrafin 1.4 të Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) Nr. 03/2020 PËR THEMELIMIN DHE PËRCAKTIMIN E RREGULLAVE TË PUNËS SË KOMISIONIT TË ANKESAVE PËR SHTETËSI</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është themelimi dhe përcaktimi i rregullave të punës së Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave për fitimin, humbjen dhe revokimin e shtetësisë si dhe ankesave kundër vendimit për refuzim të</p>	<p>Minister of the Ministry of Internal Affairs,</p> <p>Pursuant to article 33 of Law no. 04/L-215 on Citizenship of Kosovo (OG no. 33, dated 02.09.2013), article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation Nr.06/2020 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) No. 03/2020 ON ESTABLISHMENT AND DEFINING OF WORKING RULES FOR THE COMMISSION FOR APPEALS FOR CITIZENSHIP</p> <p style="text-align: center;">GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to establish and determine the working rules of the Commission for Evaluating appeals for acquisition, loss and revocation of citizenship, and appeals against the decision to reject</p>	<p>Ministar Ministarstva unutrašnjih poslova,</p> <p>Na osnovu člana 33. Zakona br. 04 / L-215 o Državljanstvu Kosova (SL br. 33 od 02.09.2013), člana 8, tačka 1.4 pravilnika br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Poslovnika o Radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, od 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) Br. 03/2020 O OSNIVANJU I ODREĐIVANJU POSLOVNIKA O RADU ŽALBENE KOMISIJE ZA DRŽAVLJANSTVO</p> <p style="text-align: center;">OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog Administrativnog uputstva je osnivanje i određivanje pravila rada Komisije za razmatranje žalbi za dobijanje, gubitak i oduzimanje državljanstva, kao i žalbe na odluku o odbijenom priznavanju statusa bez</p>
--	--	---

<p>njohjes së statusit të pa shtetësisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ zbatohet nga Komisioni i Ankesave për Shtetësi me rastin e shqyrtimit të ankesave nga parashtruesi i ankesës kundër vendimit të organit të shkallës së parë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim kuptim:</p> <p>1.1. “MPB” nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme dhe Administratës Publike;</p> <p>1.2. “DSHAM” nënkupton Departamentin për Shtetësi, Azil dhe Migracion;</p> <p>1.3. “DSH” nënkupton Divizionin për Shtetësi në kuadër të DSHAM-së, në MPB;</p> <p>1.4. “Komisioni i Ankesave për Shtetësi” nënkupton komisionin e themeluar me vendim të Ministrit të MPB-së për shqyrtimin e ankesave për fitimin, humbjen dhe revokimin e shtetësisë si dhe ankesave</p>	<p>recognition of the stateless status in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction is implemented by the Appeals Commission for Citizenship when reviewing appeals by the appellant against the decision from the first instance.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Expressions, terms and abbreviations used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. “MIA” Ministry of Internal Affairs and Public Administration;</p> <p>1.2. “DCAM” Department for citizenship, asylum and migration;</p> <p>1.3. “DC” Division for Citizenship within DCAM at MIA;</p> <p>1.4. “Commission for Appeals for Citizenship” means the commission established by decision of the Minister of MIA to review complaints on the acquisition, loss and revocation of citizenship as well as</p>	<p>državljanstva u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo se sprovodi od strane Žalbene Komisije za državljanstvo tokom razmatranja žalbi aplikantata protiv prvostepene odluke.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi, pojmovi i skraćenice upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. “MUP” Ministarstvo unutrašnjih poslova i Javne Uprave;</p> <p>1.2. “DDAM” Departman za državljanstvo, azil i migraciju;</p> <p>1.3. “DD” Divizija za državljanstvo unutar DDAM-a, u MUP-u;</p> <p>1.4. “Žalbena Komisija za Državljanstvo” podrazumeva komisiju koja je osnovana odlukom ministra MUP-a, za razmatranje žalbi o dobijenom, izgubljenom i oduzetom državljanstvu, kao i odlukao odbijenom</p>
--	---	---

<p>kundër vendimit për refuzim të njohjes së statusit të pa shtetësisë së Republikës së Kosovës, në tekstin e mëtejme komisioni.</p> <p>2. Shprehjet, termat dhe shkurtesat tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin ashtu siç janë të përcaktuara në legjislacionin përkatës të kësaj fushe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Emërimi i anëtarëve të Komisionit</p> <p>1. Sekretari i Përgjithshëm i MPB-së i propozon Ministrin emrat e anëtarëve të komisionit, i cili duhet të jetë i balancuar në aspektin gjinor dhe etnik.</p> <p>2. Ministri me vendim themelon komisionin me emrat e propozuar si në paragrafin 1 të këtij neni, por edhe mund t'i refuzoj anëtarët e propozuar.</p> <p>3. Mandati i anëtarëve të komisionit të themeluar nga Ministri është në kohëzgjatje prej tri (3) vite me mundësi vazhdimi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Përbërja e Komisionit</p> <p>1. Komisioni i Ankesave për Shtetësi, përbëhet nga pesë (5) anëtarë nga MPB-ja, si në vijim:</p>	<p>appeals against the decision to refuse recognition of the stateless status of the Republic of Kosovo, hereinafter referred to as the commission.</p> <p>2. Other expressions, terms and abbreviations used in this Administrative Instruction shall have the meanings as set forth in the relevant legislation in this field.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Appointment of members of the Commission</p> <p>1. The Secretary General of the MIA suggests to the Minister the names of the members of the committee, which should be balanced by gender and ethnicity.</p> <p>2. The Minister by decision establishes the commission with the proposed names in accordance with the paragraph 1 of this article, but may also reject the suggested members.</p> <p>3. The mandate of the members of the commission established by the Minister shall be three (3) years with the possibility of extension.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Composition of the Commission</p> <p>1. Commission for appeals of citizenship is comprised of five (5) members from MIA, as follows:</p>	<p>priznavanju statusa lica bez državljanstva u Repblici Kosovo, u daljnjem tekstu samo Komisija .</p> <p>2. Ostali izrazi, pojmovi i skraćenice koji se koriste unutar ovog administrativnog uputstva imaju značenje predviđeno sa relevantnim zakonodavstvom u ovoj oblasti.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Imenovanje članova Komisije</p> <p>1. Generalni sekretar MUP-a predlaže ministru imena članova komisije, koja su uravnotežena u pogledu polne i etničke pripadnosti.</p> <p>2. Ministar sa odlukom osniva komisiju sa predloženim članovima prema paragrafu 1 ovog člana, ali može i da odbije predložene članove.</p> <p>3. Mandat članova komisije, osnovane od ministra, je tri (3) godine sa mogućnošću produžetka.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Sastav Žalbene komisije za državljanstvo</p> <p>1. Žalbena komisija za državljanstvo, sastoji se od pet (5) članova MUP-a, kao u nastavku:</p>
--	---	---

<p>1.1. Departamenti Ligjor / kryesues;</p> <p>1.2. Përfaqësuesi nga Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm / anëtar;</p> <p>1.3. Departamenti i Riintegritimit / anëtar;</p> <p>1.4. Agjencia e Regjistrimit Civil / anëtar dhe</p> <p>1.5. Policia e Kosovës / ILECU anëtar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Sekretaria</p> <p>DSHAM/DSH do të shërbejë si sekretari e Komisionit të Ankesave për Shtetësi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Dorëzimi i ankesave</p> <p>1. Ankesa drejtuar Komisionit të Ankesave për Shtetësi, duhet të dorëzohet përmes Sekretarisë. Në ankesë duhet të ceket numri dhe data e vendimit të cilit i referohet ankuesi.</p> <p>2. Komisioni, pas pranimit të ankesës, fillimisht vërteton nëse ajo është bërë brenda afatit dhe nëse ajo është bërë nga personi i autorizuar. Ankesa e bërë jashtë afatit të lejuar dhe nga personi i paautorizuar hedhet poshtë me vendim nga komisioni.</p>	<p>1.1. Legal Department /Chair;</p> <p>1.2. Representative from the office of the Secretary General / Member;</p> <p>1.3.Reintegration Department/Member;</p> <p>1.4.Civil Registration Agency / Member and</p> <p>1.5. Kosovo Police / ILECU member.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Secretariat</p> <p>DCAM / DSH will serve as secretary of the Citizenship Complaints Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Submission of Appeals</p> <p>1. The complaint directed to the Commission Citizenship Appeals should be submitted through the Secretariat. The appeal shall contain the number and date of the decision for which the appeal is being lodged.</p> <p>2. The Commission, upon the receipt of the complaint firstly reviews if it was lodged within the legal timeframe and if it was lodged by an authorized person. Complaints made after the legal timeframe and by an unauthorized person are rejected with a decision of the commission.</p>	<p>1.1. Pravni departman / predsedavajući;</p> <p>1.2. Predstavnik kancelarije generalnog sekretara / član;</p> <p>1.3. Departman za reintegraciju / član;</p> <p>1.4. Agencija za civilnu registraciju / član i</p> <p>1.5. Policija Kosova / ILECU član.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Sekretarijat</p> <p>DDAM/DD će imati ulogu sekretarijata za Žalbenu komisije za državljanstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Podnošenje žalbi</p> <p>1. Žalba upućena Komisiji komisija za državljanstvo se predaje preko Sekretarijata. Podnosilac žalbe u istoj navodi broj i datum odluke na koju se žalba odnosi.</p> <p>2. Žalbena, po prijemu žalbe prvo utvrđuje da li je ista podneta u roku i da li je podneta od strane ovlašćenog lica. Žalba podneta nakon predviđenog roka i podneta od strane neovlašćenog lica odbija se odlukom komisije.</p>
---	---	--

<p>3. Pala e pakënaqur duhet të paraqesë ndonjë fakt ose argument ligjor që nuk është shqyrtuar më parë nga Divizioni për Shtetësi ose të pohojë se Divizioni për Shtetësi ka bërë një gabim faktik ligjor ose procedural gjatë marrjes së vendimit. Ankesa duhet të specifikojë kundërshtimin e një apo më shumë aspekteve të vendimit të DSHAM - Divizionit për Shtetësi si në vijim:</p> <p>3.1. zbulimi i fakteve;</p> <p>3.2. interpretimi i ligjit;</p> <p>3.3. procedura;</p> <p>3.4. kushti i vendosur.</p> <p>4. Pala e pakënaqur në ankesë gjithashtu, duhet të parashtroj propozim konkret lidhur me çështjen që është objekt shqyrtimi.</p> <p>5. Sekretaria do t'i dorëzojë Komisionit kopje të dokumenteve jo me vonë se tri (3) ditë para seancës në të cilën do të shqyrtohet ankesa si në vijim:</p> <p>5.1. vendimi ndaj të cilit parashtrohet ankesa;</p> <p>5.2. ankesën së bashku me dokumentacionin mbështetës - dosjen e lëndës.</p>	<p>3. The dissatisfied party shall provide any facts or legal arguments that were not previously reviewed by the Division for Citizenship or shall claim that the Division for Citizenship made a factual/legal or procedural mistake while taking the decision. The appeal shall specify the objection to one or more aspects on decision of the DCAM - Division for Citizenship as follows:</p> <p>3.1. identification of facts;</p> <p>3.2. interpretation of law;</p> <p>3.3. procedure;</p> <p>3.4. imposed requirement.</p> <p>4. The dissatisfied party in the appeal shall also submit a concrete proposal linked to the object of review.</p> <p>5. The Secretariat will submit to the Commission copies of documents no later than three (3) days prior to the session where the appeal will be reviewed as following:</p> <p>5.1. the decision against which the appeal is lodged;</p> <p>5.2 the appeal along with supporting documentation - case file.</p>	<p>3. Nezađovoljna stranka mora podneti činjenice ili pravne argumente koje nisu prethodno razmatrane od Divizije za državljanstvo ili da tvrdi da je Divizija za državljanstvo napravila pravno činjenične ili greške u postupku tokom donošenja odluke. Žalba mora da navede jedan ili više osporenih aspekata odluke DDAM - Divizije za državljanstvo, kao u nastavku:</p> <p>3.1. činjenične nalaze;</p> <p>3.2. tumačenje zakona;</p> <p>3.3. postupak;</p> <p>3.4. nametnuti uslov.</p> <p>4. Nezađovoljna stranka u žalbi mora takođe da podnese konkretni predlog za pitanje koje je predmet razmatranja.</p> <p>5. Sekretarijat dostavlja komisiji kopije dokumenata najkasnije u roku od tri (3) dana pre održavanja sednice na kojoj će se razmatrati žalba na sledeći način:</p> <p>5.1. odluku na koju je podneta žalba;</p> <p>5.2. žalba zajedno sa pratećom dokumentacijom - dosije predmeta.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 8 Provat dhe shkresat</p> <p>1. Barra e paraqitjes së provave mbi të cilat mbështetet ankesa, bie mbi vetë palën.</p> <p>2. Sekretaria do t'i ofrojë palës ankuese qasje, në bazë të kërkesës së tij në të gjitha dokumentet që kanë të bëjnë me ankesën.</p> <p>3. Ankesa dorëzohet dhe nënshkruhet nga pala ankuese në njërën nga gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës. Ankesës duhet t'i bashkëngjitet dokumentacioni mbështetës.</p> <p>4. Me kërkesën e parashtruar, Komisioni mund të pranojë dokumente me shkrim nga palët e treta të cilat kanë interes në procedurë. Komisioni, mund të ftojë palën e tretë që të paraqitet para Komisionit të Ankesave për Shtetësi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Proves and reports</p> <p>1. The burden for producing proves on which the appeal is supported, lays on the party itself;</p> <p>2. The Secretariat will provide access to the appealing party, upon his request, to all documents related to the appeal;</p> <p>3. The appeal is submitted and signed by appealing party in one of the official languages of Republic of Kosovo. The supporting documentation shall be attached to the appeal.</p> <p>4. With a lodged request the Commission receive documents in written by third parties which have interest in the procedure. The Commission may summon the third party before the Commission for Appeals for Citizenship.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Dokazi i dokumenti</p> <p>1. Teret predočavanja dokaza na kojima se zasniva žalba, je na samoj stranci.</p> <p>2. Sekretarijat će obezbediti pristup žaliocu, na osnovu njegovog zahteva svim dokumentima koji se tiču žalbe.</p> <p>3. Žalba se podnosi i potpisuje od strane podnosioca žalbe na jednom od službenih jezika Republike Kosovo. Žalbi treba priložiti prateću dokumentaciju.</p> <p>4. Uz zahtev, komisija može prihvatiti pisana dokumenta od trećih lica koja imaju interes u radu. Komisija može da pozove treća lica da se pojave pred Žalbenom komisijom za državljanstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Seancat dhe gjuhët</p> <p>1. Sekretaria do ta njoftojë palën ankuese jo më vonë se tetë (8) ditë para datës së seancës së Komisionit, se do ta shqyrtoj ankesën, dhe do të diskutojë për pjesëmarrje në seancë.</p> <p>2. Ky njoftim do t'i ofroj palës ankuese mundësinë të kërkoj që brenda afatit prej tri (3)</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Sessions and Languages</p> <p>1. The Secretariat will notify appealing party no later than eight (8) days prior to the day of the session that the Commission will review the appeal and discuss participation in the session.</p> <p>2. This notification will provide to the appealing party the possibility within three (3)</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Sednice i jezici</p> <p>1. Sekretarijat će obavestiti podnosioca žalbe u roku od osam (8) dana pre održavanja sednice komisije, i razgovarati o učešću na sednici.</p> <p>2. Ovo obaveštenje će pružiti žaliocu priliku da zatraži u roku od tri (3) dana, ukoliko</p>

<p>ditësh, në qoftë se pala ankuese dëshiron të ketë një dëgjim para Komisionit. Qëllimi i dëgjimit është që palës ankuese t'i jepet mundësia për të sqaruar ankesën.</p> <p>3. Në qoftë se pala ankuese nuk paraqet kërkesë për dëgjim brenda afatit kohor, Komisioni mund ta shqyrtojë ankesën në seancë duke u bazuar në shkresat e dorëzuara.</p> <p>4. Seancat para Komisionit, do të jenë të mbyllura. Komisioni vendos për lejimin e pjesëmarrjes së vëzhguesve në seanca pas konsultimit me palët në procedurë.</p> <p>5. Seancat shqyrtuese do të mbahen në njërën nga gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Palët në seancë</p> <p>1. Pala ankuese dhe Divizioni për Shtetësi, kanë të drejtë të jenë prezent në seancën e shqyrtimit të ankesës.</p> <p>2. Pala ankuese mund të përfaqësohet nga përfaqësuesi i autorizuar ligjor me shkrim.</p> <p>3. Palët do të lajmërohen me shkrim për kohën, datën dhe vendin ku do të mbahet seanca, më së paku tri (3) ditë para se të mbahet seanca.</p>	<p>days to request, in case the appealing party is interested, to have a hearing before the Commission. The purpose of the hearing is to give the appealing party the opportunity to clarify the appeal.</p> <p>3. In case the Appealing Party does not lodge a request for hearing within the set timeframe, Commission may review the appeal in the session based on submitted documents.</p> <p>4. Sessions before the Commission will be closed. Commission decides for allowing participation of observers in sessions after consultation with parties in the procedure.</p> <p>5. Review sessions will be held in one of the official languages of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Parties in the session</p> <p>1. Appealing Party and the DC are entitled to be present in the session of review of appeal.</p> <p>2. Appealing Party may be represented by a lawyer authorized in written.</p> <p>3. Parties will be notified in written for the time, date and place where the session will take place, at least three (3) days prior to the session.</p>	<p>podnosilac želi da ima saslušanje pred komisije. Cilj rasprave je da žalioocu bude pružena prilika da razjasni žalbu.</p> <p>3. Ako podnosilac žalbe u roku nije dostavio zahtev za saslušanje, Komisija može žalbu razmatrati na raspravi na osnovu dostavljene dokumentacije.</p> <p>4. Sednice Komisije biće zatvorene. komisija odlučuje da li da dozvoli učešća posmatrača na sednicama posle konsultacija sa stranama u postupku.</p> <p>5. Sednice razmatranja biće održane na jednom od zvaničnih jezika Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stranke u sednici</p> <p>1. Podnosilac žalbe i Divizija za državljanstvo, imaju pravo da prisustvuju na razmatranju žalbe.</p> <p>2. Podnosilac žalbe može da bude zastupljen od advokata u pisanom obliku.</p> <p>3. Strane će biti u pisanom obliku obaveštene o vremenu, datumu i mestu gde će se održati sednica, najmanje tri (3) dana pre održavanja iste.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 11 Organizimi i procedurës</p> <p>1. Kryetari i Komisionit cakton rrjedhën e seancës.</p> <p>2. Cilido anëtar i Komisionit, mund të parashtroj pyetje apo të kërkoj komente nga pala ankuese apo Divizioni për Shtetësi, lidhur me çfarëdo çështje ligjore ose faktike që ka të bëjë me ankesën.</p> <p>3. Komisioni mund të kërkoj prova shtesë lidhur me çfarëdo çështje që parashtrohet nga cilado palë, gjatë procedurës.</p> <p>4. Komisioni sipas vendimit të vet apo sipas kërkesës së cilësdod palë, mund të shtyjë seancën për aq kohë sa konsiderohet e nevojshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Organizing of the procedure</p> <p>1. President of the Commission will define the proceedings of the session.</p> <p>2. Each member of the Commission may address questions or ask for comments from appealing party or the DC regarding any legal or factual issue related to the appeal.</p> <p>3. The Commission may require additional evidences related to any issue that is raised by any party during the procedure.</p> <p>4. The Commission according to its decision or according to the request by any party may postpone the session for a time that is considered necessary.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Organizovanje postupka</p> <p>1. Predsednik komisije će odrediti tok sednice.</p> <p>2. Svaki član Komisije može podneti pitanja ili tražiti komentar od žalioca ili Divizije za državljanstvo o bilo kakvim pravnim ili činjeničnim pitanjima koja se odnose na žalbu.</p> <p>3. Komisija može tražiti dodatne dokaze u vezi sa bilo kojim pitanjem koje je pokrenula bilo koja strana tokom postupka.</p> <p>4. Komisija na osnovu sopstvene odluke ili na zahtev bilo koje stranke, može da odloži sednicu sve dok se to smatra potrebnim.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Vendimet e Komisionit</p> <p>1. Komisioni merr vendim me konsensus, e nëse nuk mund të arrihet konsensusi, atëherë vendimi merret me shumicën e votave.</p> <p>2. Vendimi i Komisionit, duhet të jetë me shkrim dhe i arsyetuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Decisions of the Commission</p> <p>1. The Commission takes decision with consensus, in case the consensus cannot be achieved, and then the decision is taken with majority of votes.</p> <p>2. The Decision of the Commission shall be in written and with reasoning.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Odluke Komisije</p> <p>1. Komisija donosi sporazumnu odluku, i ukoliko se sporazum ne može postići, onda se odluka donosi sa većinom glasova.</p> <p>2. Odluka Komisije mora biti u pisanom obliku i obrazložena.</p>

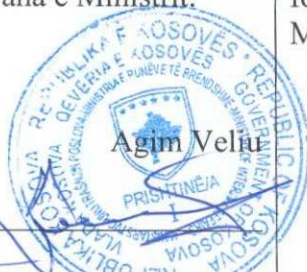
<p>3. Komisioni me vendimin e tij mund ta miratoj, ndryshoj ose anuloi vendimin e shqiptuar nga Divizioni për Shtetësi.</p> <p>4. Komisioni, nxjerr vendim lidhur me ankesën brenda afatit ligjor prej nëntëdhjetë (90) ditësh nga dita e pranimit të saj.</p> <p>5. Vendimi nga paragrafi 4 i këtij neni bëhet i plotfuqishëm në ditën kur i dorëzohet parashtruesit të kërkesës.</p> <p>6. Vendimi i Komisionit të Ankesave për Shtetësi është përfundimtar në procedurën administrative, por pala e pa kënaqur ka të drejtë të inicioj konflikt administrativ në Gjykatën Themelore në Prishtinë / Departamenti për Çështje Administrative</p>	<p>3. The Commission with its decision may approve, amend or annul the decision made by DC.</p> <p>4. The Commission takes decision on the appeal within ninety (90) days from the day of its receipt.</p> <p>5. The Decision from paragraph 4 of this Article becomes valid on the day when it is delivered to the applicant.</p> <p>6. The Decision of the Appeals Commission for Citizenship is final in the administrative procedure, but the dissatisfied party has the right to initiate an administrative dispute within the Basic Court in Pristina- Department for Administrative Matters.</p>	<p>3. Komisija sa svojom odlukom može da odobri, izmeni ili poništi odluku koju je izrekla Divizija za državljanstvo.</p> <p>4. Komisija donosi odluku o žalbi u zakonskom roku od devedeset (90) dana od dana prijema.</p> <p>5. Odluka iz stava 4 ovog člana stupa na snagu na dan kada se dostavi podnosiocu žalbe.</p> <p>6. Odluka Žalbene Komisije za državljanstvo je konačna u upravnom postupku, ali nezadovoljna strana može da započne administrativni sukob u Osnovnom Sudu u Prištini – Departman za Administrativna Pitanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Procesverbali</p> <p>1. Për çdo seancë të Komisionit, mbahet procesverbal me shkrim i cili nënshkruhet nga kryesuesi dhe të gjithë anëtarët e pranishëm dhe procesmbajtësi.</p> <p>2. Përveç procesverbalit nga paragrafi 1 i këtij neni, duhet të mbahet edhe procesverbali i votimit i cili do të nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e Komisionit. Vendimi i Komisionit lëshohet si një akt i veçantë me arsyetimin e plotë dhe nënshkruhet nga kryesuesi i</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Record</p> <p>1. For each session of the Commission, written minutes are held that are signed by the chairman and all participants, as well as minutes taker.</p> <p>2. Besides meeting minutes from paragraph 1 of this article, minutes of the voting are taken, which are then signed by all members of the Commission. The Commission decision is issued as a specific act with comprehensive reasoning and is signed by the Chairperson of</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Zapisnik</p> <p>1. Za svaku sednicu komisije vodi se pisani zapisnik koji se potpisuje od strane predsednika, svih prisutnih članova i zapisničara.</p> <p>2. Osim zapisnika iz stava 1 ovog člana, treba voditi i zapisnik o glasanju koji će biti potpisan od strane svih članova komisije. Odluka komisije se izdaje kao poseban dokumenat, sa potpunim obrazloženjem, potpisan od strane predsedavajućeg komisije.</p>

<p>Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Dorëheqja apo largimi nga detyra e anëtarit të Komisionit</p> <p>1. Kryesuesi i Komisionit ose anëtari i Komisionit i cili planifikon të jep dorëheqje duhet të :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. ofrojë ministrit njoftim paraprak me shkrim prej së paku një (1) muaji.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. vazhdojë t'i kryej të gjitha detyrat deri në emërimin e një anëtari të ri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Konflikti i interesit</p> <p>1. Konflikti i interesit është situata në të cilën një anëtar i Komisionit ka një interes personal të tillë, që ndikon ose mund të ndikojë në paanshmërinë ose objektivitetin e kryerjes së detyrës zyrtare të tij.</p> <p>2. Interesat personale përfshijnë çdo përparësi për veten, anëtarët e familjes, të afërmit, personat ose organizatat me të cilat anëtari i Komisionit ka ose ka pasur marrëdhënie biznesi ose lidhje politike. Konflikti i interesave përfshinë, gjithashtu edhe çdo lloj detyrimi financiar ose civil.</p>	<p>the Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Resignation or removal from duty of the member of the Commission</p> <p>1. Head of the Commission or members of the Commission who plan to resign should:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. give one (1) month written notice ahead to the Minister;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. continue fulfilling his/her duties until a new member is appointed.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Conflict of interest</p> <p>1. Conflict of interest is a situation where a member of the Commission has personal interest, which impacts or can impact on impartiality or objectivity in performing his official duty.</p> <p>2. Personal interests include every advantage for themselves, family members, relatives, people or organizations with whom the member of the Commission has or had business or political relationship. Conflict of interest also includes any kind of financial or civil liability.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Ostavka ili razrešenje dužnosti člana komisije</p> <p>1. Predsednik komisije ili član komisije koji namerava da podnese ostavku treba da:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. dostavi ministru pismeno obaveštenje najmanje jedan (1) mesec unapred.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. nastaviti da obavlja sve poslove do imenovanja novog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Sukob interesa</p> <p>1. Sukob interesa je situacija u kojoj član komisije ima takav lični interes koji utiče ili može uticati na nepristrasnost ili objektivnost vršenja službene dužnosti.</p> <p>2. Lični interesi uključuju bilo koju prednost za sebe, članove porodice, rođake, osobe ili organizacije sa kojima član komisije ima ili je imao poslovne odnose ili političke veze. Sukobi interesa takođe uključuju bilo koju vrstu finansijske ili građanske odgovornosti.</p>
---	---	--

<p>3. Kur anëtar i Komisionit është në dijeni se një situatë e tillë ekziston, është i detyruar të:</p> <p>3.1. verifikoj nëse ai/a jo ka një konflikt aktual të mundshëm interesash;</p> <p>3.2. ndërmarrë hapat e nevojshëm për të shmangur një konflikt të tillë;</p> <p>3.3. vë në dijeni menjëherë kryesuesin e Komisionit ose udhëheqësit të tij për konfliktin e mundshëm apo aktual të interesit dhe</p> <p>3.4. ti bindet çdo vendimi përfundimtar për të mos marrë pjesë në seancat e Komisionit.</p> <p>3.5. Zyrtari i DSH / DSHAM nuk mund të jetë edhe anëtar i Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ (MPB) nr. 06/2014 për Themelimin dhe Përcaktimin e Rregullave të Punës së Komisionit të Ankesave për Shtetësi.</p>	<p>3. When a member of the Commission is aware of such a situation, he/she is obliged to:</p> <p>3.1. verify if he/she has a current possible conflict of interest;</p> <p>3.2. undertakes the necessary steps to avoid such a conflict;</p> <p>3.3. inform immediately the head of the Commission or his/her supervisors for the possible or actual conflict of interest;</p> <p>3.4. to obey each final decision for not attending the sessions of the Commission.</p> <p>3.5. Officer of the DC/DCAM cannot be also a member of the Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Abrogation</p> <p>With entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction (MIA) no. 06/2014 on Establishment and Defining of the Working Rules of the Commission for Appeals for Citizenship is repealed.</p>	<p>3. Kada je član komisije svestan da takva situacija postoji, on/ona je dužan da:</p> <p>3.1. proveriti da li on/ona ima stvarni ili mogući sukob interesa;</p> <p>3.2. preduzme neophodne korake da se izbegne takav sukob;</p> <p>3.3. odmah obavesti predsednika komisije ili pretpostavljene o sukobu interesa ili o potencijalnom sukobu interesa;</p> <p>3.4. da se pokori svakoj konačnoj odluci da ne učestvuje na sednicama Komisije.</p> <p>3.5. Službenik DD / DDAM ne može biti i član Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva, ukida se Administrativno uputstvo (MUP) br. 06/2014 o osnivanju i utvrđivanju poslovnika rada komisije.</p>
---	--	---

Neni 17
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.



Ministër i Ministrisë së Punëve të Brendshme

27. 07. 2020

Article 17
Entry into force

This Administrative Instruction will enter into force seven (7) days after its signing by the Minister.



Minister of the Ministry of Internal Affairs

27. 07. 2020

Član 17
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.



Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova

27. 07. 2020